

E42 - THE BATTLE OF FORESTA

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

Stop bringing in more of Drakken's members!

[00:06] ---

*As for us, we will leave the
moment Kleene is healed.*

[00:10] ---

Why are you here?

[00:13] ---

Because I made a contract with Witch.

[00:15] ---

*I'll be leaving once I accomplish
my goal, so don't worry.*

[00:21] ---

That means we're friends, right?

[00:23] ---

Why?

[00:24] ---

Becoming friends is a whole different story.

[00:30] ---

Previously on Edens Zero.

[00:33] ---

That's Foresta, the Verdant Planet.

[00:35] ---

That planet?

[00:37] ---

*It's the planet that Mother's
Ether is pointing to.*

[00:40] ---

Then there's a Relic on that planet, right?

[00:43] ---

*I think so. There's one more
word that caught my eye.*

[00:47] ---

What is it?

[00:49] ---

Master of the Magimech Arts.

[00:51] ---

Master Xenolith.

[00:53] ---

It seems like the original founder

[00:55] ---

*of the Gravity Ether Gear
tactics was on this planet.*

[01:00] ---

Robots have humans on a leash.

[01:04] ---

Corpses!

[01:06] ---

How awful.

[01:07] ---

There are humans in cages too.

[01:10] ---

I sense humans in this area.

[01:16] ---

I want this one.

[01:22] ---

Everyone, this way!

[01:25] ---

Couchpo!

[01:28] ---

Follow me!

[01:29] ---

*TV's and networks were
hacked all of a sudden.*

[01:33] ---

Who would do that?

[01:35] ---

*It suddenly appeared on
the screen in the city...*

[01:39] ---

*He said something like, "Robots
will rule over humanity".*

[01:43] ---

He said, "It'll begin with this planet!"

[01:46] ---

Then the robots started attacking humans.

[01:50] ---

Ziggy messed with the robots on this planet.

[01:54] ---

To rule over humans.

[01:57] ---

The wall!

[01:58] ---

I found you, humans!

[02:02] ---

I will break all of you into little pieces!

[02:06] ---

If you're going to hurt my friends,

[02:09] ---

I will have to take you down!

[02:16] ---

Detecting numerous robots!

[02:18] ---

We're surrounded!

[02:28] ---

That's not food.

[04:02] ---

THE BATTLE OF FORESTA

[04:10] ---

You can put your clothes back on.

[04:14] ---

I'll be okay even if I'm not healed.

[04:18] ---

Once I'm healed, I have to leave this ship.

[04:22] ---

I like everyone here.

[04:25] ---

It'll be lonely to say goodbye.

[04:29] ---

You don't have to leave this ship.

You can stay here if you want to.

[04:33] ---

But Brother said...

[04:36] ---

That stubborn guy, huh?

[04:39] ---

Kleene has a unique illness.

[04:42] ---

She breaks down mentally when she expresses her emotions.

[04:46] ---

Is that why she has that device to suppress her emotions?

[04:50] ---

But I have never seen symptoms like hers before.

[04:54] ---

Wasn't there anything that caused this to happen?

[04:59] ---

*If you don't want to tell me,
I'll directly ask Kleene.*

[05:04] ---

*I will not allow you to ask
Kleene about the past!*

[05:09] ---

*You bastard! What kind of attitude
is that towards your doctor?*

[05:20] ---

If Kleene remembers her past,

[05:23] ---

even that emotion suppressor won't work.

[05:26] ---

Please don't let that happen.

[05:34] ---

Emergency situation!

[05:36] ---

Emergency situation!

[05:38] ---

Several assault drones

[05:40] ---

are heading this way from
the skies above Foresta.

[05:44] ---

I've been monitoring Shiki and the rest,
but they're being attacked by robots.

[05:48] ---

Everyone, please get into
your battle locations.

[05:52] ---

But our battle crew is not here.

[05:56] ---

I'm a guest here. So I'll
fight for you guys.

[06:00] ---

I need this ship to stay afloat as well.

[06:03] ---

I will fight too.

[06:05] ---

Kleene.

[06:07] ---

Everyone!

[06:09] ---

We're all friends now!

[06:12] ---

How was that? I tried imitating Shiki.

[06:16] ---

You're distracting. Go away.

[06:20] ---

I'm counting 116 of them. There are several coming from behind.

[06:25] ---

The drones are so small that it's not effective to use the main cannon.

[06:29] ---

Unlock the hangar.

[06:32] ---

Everyone, please board the starfighter and attack.

[06:36] ---

Roger.

[06:51] ---

-Who is it? -Wait!

[07:01] ---

Help me! We don't want to fight.

[07:08] ---

That's not our enemy.

[07:13] ---

Are you okay?

[07:14] ---

Everyone became crazy.

[07:18] ---

But there are robots who haven't gone crazy.

[07:21] ---

I'm so glad.

[07:23] ---

We haven't done anything, but so many of us got killed.

[07:27] ---

I'm sorry. But we didn't go around killing them.

[07:30] ---

We were attacked, so we had no choice.

[07:33] ---

I'm not talking about you guys.

[07:35] ---

There are others who are not from this planet.

[07:39] ---

It's Nero's forces. They said they'll wipe out all robots from this planet.

[07:45] ---

It's so cruel!

[07:47] ---

All of them aren't attacking
humans because they want to.

[07:52] ---

There are robots who haven't gone crazy.

[07:56] ---

It's all Grandpa's fault.

[07:59] ---

Help me! I don't want to die!

[08:02] ---

Of course. You'll be okay now.

[08:05] ---

Thank you!

[08:23] ---

Nice shot!

[08:26] ---

Hey, are you guys all right?

[08:28] ---

I bet you want to thank me.

[08:31] ---

What have you done?

[08:33] ---

Oh, you can't even say "thank you"
after someone saved your life?

[08:37] ---

That's disappointing. You can't say it?

[08:41] ---

You're the one who should be saying "sorry"!

[08:47] ---

-Shiki! -What the hell is that?

[08:49] ---

It's an adhesive substance!

[08:56] ---

This feels icky!

[08:57] ---

You creep! What are you doing?

[09:00] ---

What the hell is this? Is it glue?

[09:02] ---

Barf. Even I can't eat glue!

[09:07] ---

I can't move! It's so sticky!

[09:10] ---

Now say it.

[09:12] ---

Say, "Thank you very much".

[09:16] ---

Oh, I missed a robot.

[09:20] ---

Don't you dare hurt Pino!

[09:22] ---

All robots must be killed. That's the order.

[09:30] ---

-Happy! -All right!

[09:35] ---

My aim isn't accurate since I'm by myself!

[09:39] ---

Happy!

[09:41] ---

A talking weapon? How interesting.

[09:45] ---

I have to destroy you later on too!

[09:59] ---

He uprooted the tree?

[10:01] ---

How can he use his Ether
Gear when he's restrained?

[10:05] ---

Oh, that's right. We're restrained, but...

[10:08] ---

If we can freely move our arms, it's
as if we're not restrained at all!

[10:17] ---

I was hit with a tree!

[10:31] ---

Shiki!

[10:36] ---

I finally got rid of that sticky slime!

[10:38] ---

Oh, you also have sticky powers?

[10:41] ---

He has an Ether Gear too?

[10:43] ---

His ability is to use glue.

[10:45] ---

Master, please be careful!

[10:48] ---

I don't know who you are,

[10:51] ---

but why do you care so little
about the life of robots?

[10:54] ---

I'm only destroying them
because that's my mission.

[10:58] ---

Robots

[11:00] ---

have hearts!

[11:02] ---

Robots have hearts?

[11:07] ---

His face!

[11:08] ---

They don't have anything like that.

[11:11] ---

How ridiculous!

[11:17] ---

Robots are meant to be broken.

They're below humans!

[11:22] ---

They're pathetic trash made of steel.

[11:25] ---

Mora.

[11:30] ---

Your remarks are offending

[11:32] ---

Orc, the O-Tech, who is half robot.

[11:34] ---

You worry too much, Britney.

[11:38] ---

More importantly, we're in the middle
of a mission for Emperor Nero.

[11:43] ---

Yeah, but there was a brat.

[11:47] ---

Dammit! They have friends?

[11:48] ---

Shiki can't handle it alone.

[11:53] ---

-This Ether... -Yes.

[11:57] ---

Identification code. Demon King.

[12:01] ---

The same as Shura, huh?

[12:12] ---

Who the hell are they?

[12:14] ---

I'm not good with robots.

[12:21] ---

Those bullets won't work on me.

[12:24] ---

I'll send them back.

[12:30] ---

Kleene's ability is amazing.

[12:33] ---

Yes. Wind Ether Gear. Wind Snatch.

[12:37] ---

We're also firing, and giving you back-up,

[12:40] ---

but listen up guys! Don't let
them come near our ship!

[12:43] ---

We know.

[12:46] ---

Moscoy.

[12:54] ---

He can fly, but he's only
slapping the enemy.

[12:57] ---

*Brother, enemies are approaching
at three o'clock.*

[12:59] ---

Yeah.

[13:01] ---

Activating the objective visor.

[13:09] ---

I can't believe I'm working for free.

[13:12] ---

All three of you have amazing
combat powers. It's a great help!

[13:16] ---

I'm here too.

[13:18] ---

Hermit, take your position at the turret!

[13:22] ---

Hermit! Are you listening?

[13:25] ---

It's not time to be locked up in a room!

[13:28] ---

Ziggy caused the robots
on this planet to rebel.

[13:32] ---

Did he hack all of the robots on
this planet at once? But how?

[13:37] ---

He constructed a server somewhere. From
there, he accessed the network...

[13:42] ---

Oh no. We might be in trouble!

[13:46] ---

At this rate, we robots will
become corroded as well!

[14:09] ---

We must hurry up and escape this!

[14:12] ---

Pino, if this is his Ether Gear,
can't you do anything with your EMP?

[14:16] ---

No, because glue isn't a machine!

[14:20] ---

Help me!

[14:22] ---

Shiki, use gravity to remove this by force!

[14:25] ---

You're right!

[14:27] ---

Gravity?

[14:30] ---

What?

[14:40] ---

To destroy an object like
that with such mass...

[14:44] ---

Yes, yes, it's just as I thought.

[14:47] ---

Gravity user, just like Shura.

[14:52] ---

All right!

[14:57] ---

Shiki, you're amazing!

[14:59] ---

-It's coming off! -Nice!

[15:02] ---

That can't be! It's not something
that will come off with gravity!

[15:06] ---

Magimech

[15:10] ---

Gravity Wave!

[15:14] ---

All right!

[15:16] ---

It's coming off!

[15:17] ---

My clothes are also ripping apart!

[15:27] ---

Are you serious?

[15:28] ---

Hey, you ripped my clothes apart!

[15:31] ---

That's not my fault.

[15:34] ---

-Clothes are... -Ripped apart.

[15:37] ---

-Don't look! -I'm sticky all over.

[15:40] ---

Scandalous things always happen
when I'm with you, Rebecca.

[15:45] ---

Thermal signals in the skies.

[15:50] ---

Drones?

[15:52] ---

Oh yeah, we haven't cleaned
up the skies yet.

[16:03] ---

They're bomber drones!

[16:05] ---

Run away!

[16:14] ---

This is insane!

[16:16] ---

This is how far you'll
go to eliminate humans?

[16:19] ---

-Orc. -Yeah.

[16:27] ---

I'll borrow this.

[16:28] ---

Activate Blast Man Arm!

[16:39] ---

He's... impressive.

[16:43] ---

Everyone! Are you all right? Hey everyone!

[16:47] ---

Where are they?

[16:49] ---

We got separated?

[16:51] ---

Hey, Shiki! Rebecca! Homura!

[16:55] ---

Happy! Pino!

[16:58] ---

What should we do? There's no signal here.

[17:01] ---

Yeah, my signal isn't working either.

[17:04] ---

Me neither.

[17:06] ---

Everyone...

[17:10] ---

Dammit! Answer me!

[17:13] ---

It's hopeless. There's no
food over here either!

[17:16] ---

I'm not worried about that!

[17:19] ---

-Weisz. -Hermit.

[17:21] ---

I'm glad I got connected to you.

[17:24] ---

Do you know where everyone is?

[17:26] ---

No, that whole area is emitting
a really strong noise.

[17:30] ---

More importantly, can you come
back? There's a bit of a problem.

[17:34] ---

And leave everyone behind?

[17:36] ---

This is more serious!

[17:38] ---

What happened over there?

[17:40] ---

Are they out of food?

[17:42] ---

I need your abilities.

[17:44] ---

*Stop the rampage on this planet before
the Four Shining Stars are affected!*

[17:53] ---

It's so hot here.

[17:57] ---

I must walk away from the heat.

[18:00] ---

I've never been good at dealing with heat.

[18:04] ---

Oh no, I'm starting to lose consciousness.

[18:07] ---

That's not good.

[18:12] ---

It might be fun to strap you on a tree once again and burn you alive!

[18:21] ---

All right, this will do.

[18:23] ---

We have to find everyone.

[18:24] ---

There's no need for that.

[18:31] ---

Smoke?

[18:34] ---

You will never see your friends again.

[18:42] ---

Where did everyone go?

[18:57] ---

Sorry to make you wait, gravity user.

[19:03] ---

It seems like you need to be cleansed away too.

[19:06] ---

I swear upon Emperor Nero's name that I will

[19:09] ---

carry out this mission.

[19:29] ---

It's unbelievably heavy. But...

[19:40] ---

The Blast Man Arm has Ether bullets!

[19:46] ---

He's fast. I see.

[19:49] ---

Every time he makes a move, he "falls" into it.

[19:57] ---

Where did you get that power?

[20:00] ---

My grandpa taught me!

[20:02] ---

Grandpa?

[20:04] ---

Demon King Ziggy!

[20:06] ---

He's strong and strict, but deep down he's kind,

[20:10] ---

and...

[20:12] ---

and...

[20:14] ---

he taught me the importance
of having friends!

[20:19] ---

Why are you crying?

[20:21] ---

So he really has Ziggy's power?

[20:23] ---

Dammit. That's why I still can't believe

[20:27] ---

that Grandpa has gotten crazy.

[20:31] ---

I can't help but think that he must
have some reason for doing this!

[20:36] ---

No matter what the reason is,

[20:38] ---

you saw the state of this planet!

[20:42] ---

He's ruling over the robots, killed humans,

[20:46] ---

and burned down the forest.

Ziggy did all that!

[20:50] ---

They're evil deeds befitting
the name Demon King.

[20:54] ---

That's why we will kill all
the robots on this planet.

[20:58] ---

In the name of Emperor Nero!

[21:01] ---

To protect humans,

[21:03] ---

and to send a warning to Ziggy
who started this rebellion!

[21:07] ---

We will destroy all robots!

[21:10] ---

That is

[21:12] ---

Aoi Cosmos' great emperor

[21:16] ---

Poseidon Nero's will!

[21:21] ---

Poseidon Nero?

[21:24] ---

Didn't we tell you?

[21:27] ---

We are members of Poseidon
Nero's Commando Team,

[21:30] ---

Beast. We have received a
mission from Emperor Nero.

[21:35] ---

We are in the middle of
cleansing this planet.

[23:14] ---

STAR DRAIN

Revision #1

Created 2024-05-07 16:57:33 UTC by whimsee

Updated 2024-05-07 16:57:34 UTC by whimsee